

# Vlinders in den vreemde

*Terug van vakantie wilt u wellicht uw vlinderervaringen aan het papier toevertrouwen, teneinde ze voor de vergeetput te behoeden. Dit artikel van de redactie reikt u enige richtlijnen aan omtrent hoe u uw observaties het beste op kunt schrijven, opdat zij ook voor anderen van waarde kunnen zijn.*

Velen kijken nu al uit naar de komende zomermaanden om tijdens de vakantie in een vlinderrijk gebied hun hart op te halen. Vaak zal daarbij de bestemming het buitenland zijn, waar de vlindersoorten diverser en de aantallen groter zijn.

Wat is er mooier dan op een warme dag door een natuurgebied te zwerven, ver van de bewoonde wereld, en links en rechts talrijke fraai gekleurde vlinders te zien vliegen temidden van de bloeiende planten. Wat een genot als je soorten tegenkomt die je nog niet eerder gezien hebt of zo talrijk zoals je in Nederland zelden aantreft.

Tegenwoordig heeft menig vlinderaar een fototoestel bij zich om de prachtige exemplaren te vereeuwigen en later aan vrienden en kennissen te tonen. Vlinders verzamelen door ze te fotograferen verdient immers de voorkeur boven er achteraan te hollen met een net!

## Vlinder-reisverslag

Een verblijf in een vlinderrijke streek in het buitenland is niet alleen interessant voor de vlinderaar zelf maar ook voor mede-vlinderliefhebbers. Het maken van een vlinder-reisverslag is daarom zeer waardevol. Door ervaringen op te schrijven kunnen deze bereikbaar worden voor een groter publiek. Dit kan uitstekend door een reisverslag te bewerken voor het tijdschrift "Vlinders". Zo kunnen anderen geïnformeerd raken over de observaties van vakantievlinderaars.

Het schrijven van een reisverslag dient nauwkeurig te gebeuren. Naast het noteren van de vlindersoorten die men rond ziet vliegen moet er ook rekening

gehouden worden met andere belangrijke aspecten, zoals beschrijving van het landschap en dergelijke. Er moet een maximum aan informatie gegeven worden om de lezer van het reisverslag een zo volledig mogelijk beeld te geven van de vlinderwaarnemingen. Om een helpende hand te bieden bij het maken van een correct vlinder-reisverslag, worden hieronder enige richtlijnen opgesteld die men moet volgen.

- vermeld juiste plaats en datum van waarneming met hoogteligging.
- beschrijf beknopt het landschap en zo mogelijk de vegetatie.
- beschrijf in het kort de weersomstandigheden op de dag van waarneming.
- geef een overzicht van de vlindersoorten en een schatting van de aantallen vlinders (1 à 2; 10-tallen)
- vermeld waar poppen of eieren werden aangetroffen.
- vermeld de duur van het terreinbezoek, i.v.m. vergelijkbaarheid van waarnemingen (bijv. één uur rondlopen op het terrein).
- verwijs naar de bron van de gebruikte nomenclatuur (welke boeken, welke latijnse namen).
- orden de gegevens in een tabel (kruistabel).
- vermeld waar de gegevens vandaan komen; uit het veld, uit de literatuur of uit andere bronnen.

Eventueel kan men er nog bij vermelden:

- referering en vergelijking met andere locaties, indien mogelijk.
- aanbevelingen voor anderen, t.a.v. plaatskeuze, tijdstip etc.
- beschrijvingen van interessante gedragsobservaties zoals balts, partnerzoekgedrag, bloembezoek, waardplant-

keus, ovipositie e.d.

Het is te hopen dat lezers van "Vlinders" gebruik zullen maken van deze richtlijnen en dat vooral na de zomervakantie velen de pen ter hand zullen nemen om ons over hun ervaringen te berichten. De redactie wacht met spanning af!

#### Buitenlandse atlassen

Als er in reisgidsen iets over de natuur meldt wordt dan beperkt dit zich tot zeldzame planten, vogels of zoogdieren. Wanneer we vantevoren de kans willen bepalen om op onze vakantiebestemming veel vlinders aan te treffen, schieten deze reisgidsen dus te kort. We moeten

ons dan verlaten op buitenlandse vlinderinventarisatie-atlassen. Het is meestal erg moeilijk om erachter te komen of die beschikbaar zijn. Daarom lijkt het nuttig om de atlassen waarvan de medewerkers bij het Landelijk Dagvlinderproject het bestaan kennen op een rijtje te zetten. Een wetenschappelijke boekhandel is meestal bereid om voor u een speurtocht te ondernemen naar de atlas die u zoekt.

Mocht u aanvullingen op de lijst hebben, dan houden de medewerkers van het LDP zich aanbevolen. Zend uw titels s.v.p. naar het Landelijk Dagvlinderproject p/a Vakgroep Natuurbeheer, Ritzemabosweg 32a, 6703 AZ Wageningen.

1. Aagaard, K. & J. Gulbrandsen, 1976. Prikkart over norske dagsommerfugler.
2. Altmüller, R., J. Bäter & G. Grein, 1981. Zur Verbreitung von Libellen, Heuschrecken und Tagfaltern in Niedersachsen (Stand 1980).
3. Geraerds, W.H.J.M., 1985. Voorlopige Atlas van de Nederlandse dagvlinders (Rhopalocera).
4. Heath, J., E. Pollard & J. Thomas, 1984. Atlas of Butterflies in Britain and Ireland.
5. Lamhna, E. Ni., 1980. Distribution Atlas of Butterflies in Ireland, European Invertebrate Survey. 3rd edn..
6. Löser, S. & K. Rehneit, 1979. Die geographische Verbreitung der Grossschmetterlinge (Insecta, Lepidoptera) in Nordrhein-Westfalen, Westhessen und im nördlichen Teil von Rheinland-Pfalz. Fundortlisten und Verbreitungskarten.
7. Löser, S. & K. Rehneit, 1980. Die geographische Verbreitung der Grossschmetterlinge (Insecta, Lepidoptera) in Nordrhein-Westfalen, Westhessen und im nördlichen Teil von Rheinland-Pfalz. Fundortlisten und Verbreitungskarten. 1. Fortsetzung.
8. Meyer, M. & A. Pelles, 1981. Atlas Provisoire des Insectes du Grand-Duché de Luxembourg, Lepidoptera, 1ère partie.
9. Reinhardt, R. & P. Kames, 1982. Beiträge zur Insektenfauna der DDR, Lepidoptera, Rhopalocera et Hesperidae. I. Allgemeiner Teil, Papilionidae-Pieridae-Satyridae.
10. Schreiber, H., 1976. Fundortkataster der Bundesrepublik Deutschland, Teil 2: Lepidoptera, Familien Papilionidae, Pieridae und Nymphalidae.
11. Schreiber, H., 1977. Die Gross-Schmetterlinge des Saarlandes (Insecta, Lepidoptera), Diurna (Rhopalocera und Grypocera) Tagfalter, Bombycidae und Sphingidae, Spinner und Schwärmer.
12. Verstraeten, C., 1970. Enquête pour établir la répartition des Macrolépidoptères de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg, un Atlas Provisoire des Insectes de Belgique (Papilionidae et Pieridae).
13. Verstraeten, C., 1971a. Enquête pour établir la répartition des Macrolépidoptères de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg, un Atlas Provisoire des Insectes de Belgique. (Satyridae et Nemeobiidae).
14. Verstraeten, C., 1971b. Enquête pour établir la répartition des Macrolépidoptères de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg, un Atlas Provisoire des Insectes de Belgique (Nymphalidae).
15. Hendriksen, H.J., I.B. Kreuzer, 1982. The Butterflies of Scandinavia in nature.
16. Thomson, G., 1980. The Butterflies of Scotland. A Natural History.
17. Gönseth, Y., 1987. Verbreitungsatlas der Tagfalter der Schweiz (Lepidoptera Rhopalocera). (mit roter Liste).
18. Kudas, K. und E.R. Reichl, 1973. Die Schmetterlinge Oberösterreichs. Teil 1. Allgemeines, Tagfalter.